

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Центральноукраїнський державний педагогічний університет
імені Володимира Винниченка

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
ФІЛОЛОГІЯ (ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І
ГЕРМАНЬСКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА
МОВА ВКЛЮЧНО))

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ 03 Гуманітарні науки

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ 035 Філологія

СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ 035.10 Прикладна лінгвістика

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ перший (бакалаврський)

КВАЛІФІКАЦІЯ Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики,
перекладач англійської мови.

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Центральноукраїнського державного педагогічного університету
імені Володимира Винниченка

Голова вченої ради

_____ / проф. Є.Ю. Соболев /

(протокол №8 від "28" грудня 2021 р.)

Освітня програма вводиться в дію з 1 вересня 2022 р.

Ректор _____ / проф. Є.Ю. Соболев /

(наказ №204/2-ун від "30" грудня 2021 р.)

Кропивницький – 2021

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Освітньо-професійної програми

«Філологія (Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно))»

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський) Галузь
знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.10 Прикладна лінгвістика
Кваліфікація: Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови.

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

Завідувач кафедри

доц. Ярова Л. О. _____



протокол №4 від «17» листопада 2021 р.

Голова вченої ради

факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій

доц. Габелко О. М. _____



протокол №3 від «22» листопада 2021 р.

ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО проектною групою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

Гарант освітньо-професійної програми  доцент Тарнавська М.М.

2. СХВАЛЕНО вченою радою факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій.

3. ЗАТВЕРДЖЕНО вченою радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький

4. РОЗРОБНИКИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна (гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

2. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

3. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

5. РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПАТ «НВП «РАДІЙ» (генеральний директор Сіора О.А.).

2. ТОВ «Три Стар» (керівник Кривко С.Є.).

3. Лісевич Олена Сергіївна, перекладачка.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються.

6. ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАТИВНИМ ДОКУМЕНТАМ:

Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) розроблена відповідно до Законів України «[Про освіту](#)», «[Про вищу освіту](#)», постанови Кабінету Міністрів України «[Про затвердження Національної рамки кваліфікацій](#)», спирається на нормативні документи, які визначають розроблення складових системи стандартів вищої освіти та регламентують провадження освітньої діяльності в закладах вищої освіти України, на підставі Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу МОН України [№ 1648 від 21.12.2017](#)).

ОПП враховує вимоги Закону України «[Про вищу освіту](#)» та [Національної рамки кваліфікацій](#) і встановлює:

- обсяг і строк навчання;
- інтегральну, загальні та спеціальні (фахові) компетентності;

- програмні результати навчання;
- перелік і обсяг навчальних дисциплін;
- матрицю зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання.

7. ВИКОРИСТАННЯ ОПП:

ОПП використовується під час :

- акредитації освітньої програми;
- планування та організації освітнього процесу (зокрема, розроблення навчального плану, навчальних і робочих програм, а також силабусів навчальних дисциплін, програм практик та державної підсумкової атестації тощо);
- визначення змісту освіти в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації; професійної орієнтації здобувачів.

Користувачі ОПП:

- здобувачі освітнього ступеня бакалавра зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- викладачі, які здійснюють підготовку бакалаврів зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- приймальна комісія ЦДПУ ім. В. Винниченка та інші.

Ця ОПП не може бути повністю або частково відтворена, тиражована чи розповсюджена без дозволу Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

ЗМІСТ

I. Мета програми.

II. Загальна характеристика.

III. Працевлаштування та продовження освіти.

IV. Технології навчання та оцінювання.

V. Складові професійної компетенції.

VI. Результати навчання за складовими професійної компетенції.

VII. Перелік навчальних дисциплін та їх анотації.

VIII. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).

IX. Вимоги до вступу та продовження навчання.

X. Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо).

XI. Бібліотека.

XII. Навчальні ресурси.

XIII. Академічна підтримка.

XIV. Працевлаштування та продовження освіти.

XV. Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

XVI. Джерела, використані при створенні програми.

Додаток 1. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА		
ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО)		
Повна назва закладу вищої освіти та структурних підрозділів	Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький, вул. Шевченка, 1, 25006, факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Бакалавр (за освітньо-професійною програмою). Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови.	
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад включно)»	
Тип диплому та обсяг програми	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС	
Акредитаційна інституція	Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти Сертифікат про акредитацію: Серія НД № 1289229 Відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 2 березня 2017 р. протокол № 123 (наказ МОН України від 13.03.2017 №375) з галузі знань (спеціальності): 03 Гуманітарні науки 035 Філологія визнано акредитованим за рівнем бакалавр (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565) Термін дії сертифіката до 1 липня 2025 р.	
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти	
Мова(и) викладання	Програма викладається українською, англійською та німецькою мовами.	
Термін дії освітньої програми	2022–2026 рр. Зберігається до наступної освітньої програми та її планового оновлення	
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.cuspu.edu.ua	
Рівень програми	FQ-EHEA – цикл 1, EQF-LLL – рівень 6, НРК – рівень 6	
I	Мета програми: Створення освітнього середовища для здобуття бакалаврського ступеня вищої освіти й оволодіння системою знань, умінь і практичних навичок в галузі знань, що забезпечують на високому рівні формування здатність фахівця до професійної діяльності відповідно до кваліфікації «Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови» через систему інтегральної, загальних і предметних (спеціальних фахових) компетентностей, а також можливості подальшого навчання за спеціальністю на другому (магістерському) рівні вищої освіти	
II	Загальна характеристика	
1	Предметна галузь	Філологія
2	Фокус програми	Загальна освіта в області іноземної філології, перекладознавства, теоретичної та прикладної лінгвістики, основу якої становлять система базових наукових теорій, концепцій, категорій, понять, принципів, методів і технологій вищеназваних дисциплін.
3	Орієнтація програми	Освітньо-професійна. Програма має теоретико-прикладну орієнтацію. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності.
4	Особливості програми	Практично-орієнтована профільна філологічна освіта зі спеціалізацією 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика).
III	Працевлаштування та продовження освіти	
1	Працевлаштування	11. Працевлаштування випускників. Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках

		<p>гуманітарного спрямування тощо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 1472 Менеджер із комунікаційних технологій 2. 2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та пресою 3. 2444.1 (Молодший) науковий співробітник 4. 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 5. 2444.1 Філолог-дослідник 6. 2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій 7. 2149.2 Аналітик комунікацій 8. 2444.2 Гід-перекладач 9. 2444.2 Перекладач 10. 2444.2 Перекладач технічної літератури 11. 2444.2 Редактор-перекладач 12. 2444.2 Лінгвіст / Філолог 13. Технічний редактор/ 14. Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації 15. 3114 Фахівець інфокомунікацій 16. 3436.1 Референт 17. 4112 Оператор інформаційно-комунікаційних мереж 18. 4112 Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу 19. 4115 Асистент референта 20. 4141 Оброблювач інформаційного матеріалу / Черговий інформаційно-довідкової служби 21. 4222 Офісний службовець (інформація) <i>(Згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010, відповідно до Наказу Держспоживстандарту України від 28.07.2010 № 327 зі змінами)</i> 22. 2643 Translators, interpreters and other linguists (письмові та усні перекладачі, інші лінгвістичні професії) <i>(Згідно з Міжнародною стандартною класифікацією професій (ISCO-88: International Standard Classification of Occupations/ILO, Geneva))</i>
2	Академічні права випускників	Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7, НРК – рівень 7, а також підвищення кваліфікації та отримання додаткової післядипломної освіти.
IV	Технології навчання та оцінювання	
1	Технології навчання	<p>За рівнем застосуванням: загальнопедагогічні; предметні, галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні.</p> <p>За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні.</p> <p>За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні.</p> <p>За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові.</p> <p>За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасне традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання.</p> <p>За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропоцентричні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технології співробітництва.</p> <p>За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні.</p> <p>За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності</p>
2	Система оцінювання	Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає контроль і оцінювання навчальних досягнень студентів в освітньому процесі за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованої на опанування змісту ОПП, окресленого переліком її компонентів.

		<p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (есе, тестування, контрольні роботи), колоквиуми; презентація наукової роботи; захист лабораторних, розрахункових робіт, курсових робіт, заліки, екзамени, державний кваліфікаційний екзамен, комбінована (звіти про результати виробничої практики і їх захист, презентації, портфоліо); само- та взаємооцінювання.</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, підсумкове (семестрові екзамени), заключне (державна атестація).</p> <p>Види контролю:</p> <ul style="list-style-type: none"> - за рівнями: самоконтроль, контроль на рівні викладача, контроль на рівні завідувача кафедри, контроль на рівні деканату, контроль на рівні ректорату, державний контроль. - за термінами проведення: оперативний (вхідний, поточний, проміжний, підсумковий) та відтермінований. <p>Для контрольньо-оціночних цілей в університеті використовуються наступні шкали: 4-бальна національна шкала («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»); 2 – рівнева національна шкала («зараховано», «незараховано»); 100-бальна та шкала ECTS (A, B, C, D, E, FX, F).</p> <p>Комплексна система оцінювання навчальних досягнень студентів освітньої програми базується на принципах Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи та «Положенні про організацію освітнього процесу в ЦДПУ ім. В. Винниченка»</p>
V	Складові професійної компетентності	
	<p>1. Інтегральна компетентність (І). Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків суміжних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>	
	<p>2. Загальні компетентності (З).</p> <ul style="list-style-type: none"> Здатність до спілкуватися державною мовою в усіх сферах суспільного життя та професійної діяльності. Здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості. Здатність виявляти, усвідомлювати та вирішувати проблеми. Здатність усвідомлювати соціальну відповідальність у процесі професійної діяльності. Здатність до гнучкості та толерантності . Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Здатність до застосування знання у професійній діяльності. Здатність до генерувати нових ідей (креативність). Здатність виявляти ініціативність та підприємливість. Здатність приймати обґрунтовані рішення. Здатність до адаптації та дії в нових умовах. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо. 	
	<p>3. Спеціальні (фахові, предметні) компетентності</p> <p>Програма побудована з урахуванням вимог проекту Стандарту вищої освіти України бакалаврського рівня спеціальності 035 Філологія, а також вимог ринку праці глобальної лінгвістичної індустрії та передбачає формування комплексної компетентності, необхідної для роботи у цій високорозвиненій, висококонкурентній та динамічній галузі. Її основу складають фахова компетентність, міжкультурна компетентність, лінгвістична компетентність, компетентність інформаційного пошуку та компетентність користування технічними ресурсами.</p> <p>Фахова компетентність (Ф) визначається як здатність до системного й аналітичного мислення; здатність до самонавчання з метою поглиблення та розширення раніше набутого знання у предметній галузі, необхідного й релевантного для проведення досліджень, генерування галузевого знання та створення контенту.</p> <p>Міжкультурна компетентність (М) складається із соціолінгвістичної та текстової компонент.</p> <p>Соціолінгвістична компонента передбачає знання правил соціальної взаємодії, специфічних для галузевої та національної культури робочої пари мов; здатність розпізнавати,</p>	

	<p>інтерпретувати і співставляти мовні варіанти та їхні функції в тексті, як-от: соціальні, локальні, історичні, стилістичні, фахові, культурні, невербальні тощо; здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати соціальні субмови, галузеві мови та реєстри для вирішення професійних завдань різного типу.</p> <p>Основою текстової компоненти є розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних сферах суспільної діяльності за посередництвом тексту. Це передбачає здатність створювати, редагувати, інтернаціоналізувати, локалізувати та перекладати тексти, мовами, які вивчаються; здатність здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів для ідентифікації проблем їхнього перекладу та локалізації.</p> <p>В основі лінгвістичної компетентності (Л) – базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції; розуміння структури та теоретичних основ філології, перекладознавства та прикладної лінгвістики; знання мови оригіналу та мови перекладу та здатність демонструвати знання з теорії цих мов у контрастивному аспекті; здатність системно аналізувати головні тенденції гуманітарного знання та лінгвістичної науки.</p> <p>Компетентність користування сучасними технологіями (Т) являє собою здатність інтегрування та ефективного використання методів, ресурсів, інструментів та технологій для проведення філологічних досліджень і здійснення та оптимізації професійної діяльності.</p> <p>Компетентність інформаційного пошуку (ІП) – це здатність до розроблення стратегій пошуку; здатність до збирання, аналізу, критичного оцінювання, систематизації та інтерпретації фактів, ресурсів і документів, а також та їхнього використання для розв’язання професійних завдань; здатність до управління інформаційними ресурсами.</p> <p>Компетентність надання послуг перекладу формується на ґрунті знання (ІІІ) про сучасний стан глобальної індустрії лінгвістичних послуг, усвідомлення сутності, проблем та соціального значення майбутньої професії, її зв’язку із суміжними дисциплінами та здатності планувати й управляти часом. Вона включає компоненту міжособистісного спілкування та знання етапів створення лінгвістичного продукту.</p> <p>Компетентність міжособистісного спілкування передбачає здатність до налагодження та підтримки контактів; здатність до взаємодії та комунікації у процесі професійної діяльності; здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.</p> <p>Знання етапів створення продукту необхідне для отримання замовлення, організації роботи над проектом, забезпечення його моніторингу та менеджменту, а також адекватного корелювання роботи з огляду на поточну ситуацію.</p>	
VI	Результати навчання за складовими професійної компетентності	
Інтегральна	І 1	<ul style="list-style-type: none"> - Установлювати міждисциплінарні зв’язки та застосовувати знання, теорії, методи та технології фундаментальних і професійно-орієнтованих дисциплін для проведення теоретичних й емпіричних досліджень, оформлення та репрезентації їхніх результатів, а також здійснення різних видів професійної та соціальної діяльності.
Загальна	3 1 3 2 3 3	<ul style="list-style-type: none"> - Використовувати державну мову для спілкування в усіх сферах суспільного життя та професійної діяльності. - Визнавати та дотримуватись етичних норм, світоглядних засад, ціннісних орієнтирів і норм професійної етики; демонструвати адекватну професійну, соціальну та емоційну поведінку, усвідомлювати необхідність балансу між свободою та відповідальністю в демократичному суспільстві та визнавати власну відповідальність за свої вчинки, - Передбачати, виявляти, окреслювати, осмислювати проблему, виявляти ініціативність, підприємливість та толерантність у її вирішенні, обґрунтовувати та відстоювати прийняті рішення.

Фахова	Ф 1	<p>Фахова компетентність (Ф)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Вивчати поняттєві системи, термінологію та галузеву літературу предметної галузі, запам'ятовувати та відтворювати факти, поняття, терміни, методи і процедури, правила і принципи та цілісні теорії; розуміти, інтерпретувати та пояснювати вивчене з позиції останніх досягнень науки та соціальної практики, використовувати набуті знання та досвід для розв'язання конкретних завдань і генерування нового знання. - Самостійно працювати з науковою навчальною, навчально-методичною та довідковою літературою, визначати її актуальність та практичну значущість. - Виконувати всі види навчально-дослідницьких робіт: писати реферати, виконувати дослідницько-прикладні кваліфікаційні роботи, реферативні курсові роботи та практично-орієнтовані проекти. - Організувати процес свого навчання й самоосвіти. - Розуміти основні проблеми перекладознавчих дисциплін, що визначають конкретну галузь діяльності перекладача. - Демонструвати знання та вміння фахового перекладу та редагування у певній галузі (спеціалізація за вибором студента, _апр., юридичний, медичний, технічний, літературний, усний, аудіовізуальний переклад)
	Ф 2	
	Ф 3	
	Ф 4	
	Ф 5	
	Ф 6	
Міжкультурна	М 1	<p>Міжкультурна компетентність (М)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поважати індивідуальне та культурне різномаяття, знати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для організації ефективної міжкультурної комунікації на рівні професійного і побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні, необхідному для організації та виконання замовлення та професійного обґрунтування власних рішень. - Аналізувати тексти, розпізнавати їхню належність до певної галузевої мови, соціальної субмови та мовного регістру, співставляти й інтерпретувати їхні функції та реалізацію в тексті з огляду на тип тексту, цільову мову та культуру, сферу застосування та потенційних реципієнтів. - Реферувати, анотувати, компресувати та створювати нову редакцію різнотипних текстів робочою парою мов. - Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатовимірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації. - Планувати та створювати макет і змістову структуру тексту з урахування комунікативної перспективи, включно з елементами візуалізації, інтертекстуальності та імпліцитних компонент. - Демонструвати знання в галузі теоретичного термінознавства та прикладної термінологічної діяльності, достатні для термінологічного забезпечення лінгвістичних проектів. <p>Редагувати переклад та виконувати функції коректора тексту перекладу</p>
	М 2	
	М 3	
	М 4	
	М 5	
	М 6	

Лінгвістична	<p>Л 1</p> <p>Л 2</p> <p>Л 3</p> <p>Л 4</p> <p>Л 5</p>	<p>В основі лінгвістичної компетентності (Л)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Знати системи мов, які вивчаються, збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві факти, аналізувати мовні одиниці, визначати особливості їхньої комбінаторики та взаємодії, характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють, інтерпретувати тексти різних стилів і жанрів у контрастивному аспекті, враховувати системні міжмовні розбіжності. - Володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на базі достатнього обсягу фонетики, граматики, лексики, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства . - Використовувати мови, які вивчаються в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя; - Використовувати в процесі мовленнєвої діяльності мовні засоби, оптимальні для реалізації визначеної комунікативної мети. - Слідкувати за змінами, які мають місце в процесі мовного розвитку в мовах оригіналу та перекладу та враховувати їх у процесі реалізації професійної діяльності.
Компетентність користування сучасними технологіями	<p>Т 1</p> <p>Т 2</p> <p>Т 3</p> <p>Т 4</p>	<p>Компетентність користування сучасними технологіями (Т)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Бути обізнаним з можливостями і методами застосування сучасної техніки та технологій у своїй професійній та науково-дослідній діяльності. - Демонструвати вправність у лінгвістичному забезпеченні інформаційних систем. - Демонструвати вміння інтегрувати у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам’яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації. - Створювати контент у різних формах та форматах, конвертувати та мігрувати дані.
інформаційного пошуку	<p>ІІІ 1</p> <p>ІІІ 2</p> <p>ІІІ 3</p> <p>ІІІ 4</p> <p>ІІІ 5</p>	<p>Компетентність інформаційного пошуку (ІІІ)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Планувати та розробляти стратегії пошуку і користуватись пошуковими машинами та іншими інструментами пошуку, напр., експертними системами, електронними корпусами текстів, електронними словниками та ін. - Знаходити інформацію в Інтернеті та інших джерелах і визначати її надійність за відповідними критеріями. - Збирати інформацію з різних джерел, обробляти аналізувати та систематизувати її, оцінювати значимість матеріалу для конкретної цілі. - Архівувати, зберігати, імпортувати, експортувати та повторно знаходити релевантні інформаційні ресурси у структурі папок і даних, які створюються користувачем. - Поєднувати частини, щоб одержати ціле з новою системною

		властивістю.
Надання послуг перекладу		Компетентність надання <u>послуг перекладу</u> формується на ґрунті знання (ПП)
	ПП 1	- Демонструвати базові уявлення про сучасний стан, специфіку роботи в галузі та основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українському розрізі.
	ПП 2	- Усвідомлювати суспільну роль перекладача, дотримуватись актуальних стандартів індустрії лінгвістичних послуг, адаптуватись до роботи у цій динамічній галузі та підвищувати кваліфікацію, щоб набувати компетентностей, які відповідають її нагальним потребам.
	ПП 3	- Налагоджувати та підтримувати контакти з потенційними замовниками (маркетинг); вести перемовини з клієнтом щодо термінів виконання роботи, кошторису, умов праці, доступу до інформації та поводження з конфіденційною інформацією замовника, умов договору, технічного завдання до перекладу, специфікації тендера, а також завдань і цілей з огляду на цільову аудиторію, організувати та планувати роботу з клієнтом.
	ПП 4	- Планувати та правильно розподіляти час, необхідний для виконання замовлення, а також час для підвищення кваліфікаційних навичок його виконавців, планувати робоче навантаження та фінансові ресурси, оцінювати лінгвістичні послуги та обґрунтовувати специфіку ціноутворення, дотримуватись інструкцій замовника, визначених термінів і зобов'язань, зафіксованих у договорі про надання лінгвістичних послуг.
	ПП 5	- Створювати команди та співпрацювати в команді як безпосередньо, так і дистанційно, спілкуватися з колегами, представниками інших професійних груп (експерти з інших галузей знань та видів економічної діяльності), представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів.
	ПП 6	- Організувати роботу над проектом, його моніторинг і менеджмент та корелювати роботу з огляду на поточну ситуацію.
	ПП 7	- Розробляти вимоги якості для перекладацької роботи та контролювати дотримання цих вимог.
ПП 8	- Працювати в умовах цейтноту та багатомовності.	

Спеціальні (фахові, предметні)	C1	- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
	C2	- організувати процес свого навчання й самоосвіти;
	C3	- демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства;
	C4	- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
	C5	- використовувати іноземну мову для організації ефективної міжкультурної комунікації;
	C6	- застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань;
	C7	- використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;
	C8	- виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем;
	C9	- знати систему мови;
	C10	- знати історію перекладу та перекладознавства;
	C11	- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
	C12	- створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами;
	C13	- аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
	C14	- аналізувати й інтерпретувати тексти офіційно-ділового, науково-технічного, публіцистичного та художнього стилів, визначати їх специфіку й місце в сфері професійної діяльності;
	C15	- використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
	C16	- здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів;
	C17	- окреслювати основні проблеми дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань;
	C18	- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів;
	C19	- планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні.

VII Перелік навчальних дисциплін та їх анотації			
Обов'язкові дисципліни		Кредити ЄКТС	Семест р
ОК ЗП-1	Українська мова та культура мовлення	3	1
ОК ЗП-2	Історія та культура України	3	1
ОК ЗП-3	Інформаційно-комунікативні технології	3	1
ОК ЗП-4	Фізичне виховання	4	2
ОК ЗП-5	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	2
ОК ЗП-6	Філософія	3	3
ОК ЗП-7	Права людини та громадянське суспільство в Україні	3	7
ПК ПП-1	Загальне мовознавство	3	1
ПК ПП-2	Практична граматики	6	1-2
ПК ПП-3	Зарубіжна література	5	2-3
ПК ПП-4	Вступ до перекладознавства	3	2
ПК ПП-5	Вступ до прикладної лінгвістики	3	3
ПК ПП-6	Інформатика для лінгвістів	5	4-5
ПК ПП-7	Теорія перекладу	3	5
ПК ПП-8	Технології перекладу	3	5
ПК ПП-9	Лінгвістика тексту	3	6
ПК ПП-10	Основи локалізації	4,5	6-7
ПК ПП-11	Термінографія	3	7
ПК ПП-12	Основи редагування тексту	3	8
ПК ПП-13	Міжкультурні аспекти фахової комунікації	3	8
ПК ПП-14	Науково-технічний переклад	3	8
ПК ПП-15	Практика усного та писемного мовлення	56,5	1-8
ПК ПП-16	Практичний курс німецької мови	28,5	1-8
ПК ПП - 17	Оглядові лекції до ДА	1,5	
ПП-18	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5	6
ПП-19	Курсова робота з прикладної лінгвістики	1,5	8
ПП-20	Виробнича практика (перекладацька загальна)	4,5	7
ПП-21	Виробнича практика (перекладацька галузева)	10,5	8
А-1	Кваліфікаційний екзаме́н з теорії та практики перекладу англійської мови	1,5	
А-2	Кваліфікаційний екзаме́н з аспектного перекладу з англійської мови та прикладної лінгвістики	1,5	

Вибіркові дисципліни			
ВК-1	1 дисципліна з переліку	5	3
ВК-2	1 дисципліна з переліку	5	3
ВК-3	1 дисципліна з переліку	5	4
ВК-4	1 дисципліна з переліку	5	4
ВК-5	1 дисципліна з переліку	5	4
ВК-6	1 дисципліна з переліку	5	5
ВК-7	1 дисципліна з переліку	5	5
ВК-8	1 дисципліна з переліку	5	6
ВК-9	1 дисципліна з переліку	5	6
ВК-10	1 дисципліна з переліку	5	6
ВК-11	1 дисципліна з переліку	5	7
ВК-12	1 дисципліна з переліку	5	7

VIII	Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результатами навчання (компетентностями)
	Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (Додаток 1)
IX	Вимоги до вступу та продовження навчання
	<ul style="list-style-type: none"> • атестат про повну загальну середню освіту. • сертифікати зовнішнього незалежного оцінювання. Решта вимог визначаються правилами прийому на освітньо-професійну програму магістра.
X	Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо) Участь у міжнародних програмах Австрійської служби академічних обмінів, Німецької служби академічних обмінів, міжнародних літніх школах, інших організаціях, яка спеціалізується на підтримці обдарованої молоді, напр., фонду Ганса Зайделя та ін.
XI	Бібліотека: <ul style="list-style-type: none"> • ознайомлення з правилами користування бібліотекою, використання онлайн-ресурсів та баз даних; • інформаційне забезпечення студентів, які працюють над проектами та дипломами • консультування працівниками бібліотеки
XII	Навчальні ресурси: <ul style="list-style-type: none"> • довгостроковий і короткостроковий абонемент, доступ до онлайн-ресурсів, міжбібліотечний абонемент; • продовження терміну абонементу; • доступ до електронних журналів; • доступ до електронних бібліотечних ресурсів світу; • доступ до електронних навчальних середовищ Moodle та Наша Вікі.
XIII	Академічна підтримка: Консультації щодо вибору програми та вибіркових дисциплін, реалізації індивідуальних завдань і проектів, написання курсових і кваліфікаційних робіт.
XIV	Працевлаштування та продовження освіти

	<p>Працевлаштування Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1472 Менеджер із комунікаційних технологій 2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та пресою 2444.1 (Молодший) науковий співробітник 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Філолог-дослідник 2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій 2149.2 Аналітик комунікацій 2444.2 Гід-перекладач 2444.2 Перекладач 2444.2 Перекладач технічної літератури 2444.2 Редактор-перекладач 2444.2 Лінгвіст / Філолог Технічний редактор/ 2451.2 Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації 3114 Фахівець інфокомунікацій 3436.1 Референт 4112 Оператор інформаційно-комунікаційних мереж 4112 Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу 4115 Асистент референта 4141 Оброблювач інформаційного матеріалу / Черговий інформаційно-довідкової служби 4222 Офісний службовець (інформація)
	<p>Продовження освіти Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7, НРК – рівень 7</p>
XV	Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти
	<p>Моніторинг та оцінювання якості викладання, навчання, системи оцінювання навчальних досягнень, навчальних планів та освітніх стандартів:</p> <ul style="list-style-type: none"> • анкетування студентів щодо якості навчальних дисциплін; • щорічні звіти з моніторингу (включаючи огляди навчальних досягнень студентів); • взаємовідвідування занять викладачами; • періодичне оновлення освітньої програми; • програма підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу; • щорічне рейтингове оцінювання професорсько-викладацького складу; • постійний моніторинг прогресу студентів; • аналіз процесу проведення підсумкового контролю; • ректорські та кваліфікаційні контрольні роботи; • моніторинг статистики працевлаштування випускників
	<p>Органи, відповідальні за моніторинг та оцінювання якості навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комісії методичної ради факультету з питань якості освітнього процесу та метод комісії випускової кафедри за спеціальностями • Контролююча діяльність Навчально-методичного відділу університету • Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти
	<p>Забезпечення зворотного зв'язку студентів щодо якості викладання та їх навчального досвіду:</p> <ul style="list-style-type: none"> • куратори кафедр • оцінювання якості викладання навчальних дисциплін студентами • анкетування щодо якості програми після її завершення • неформальні зустрічі та соціальні контакти зі студентами • участь студентів у проектуванні змісту освітніх програм

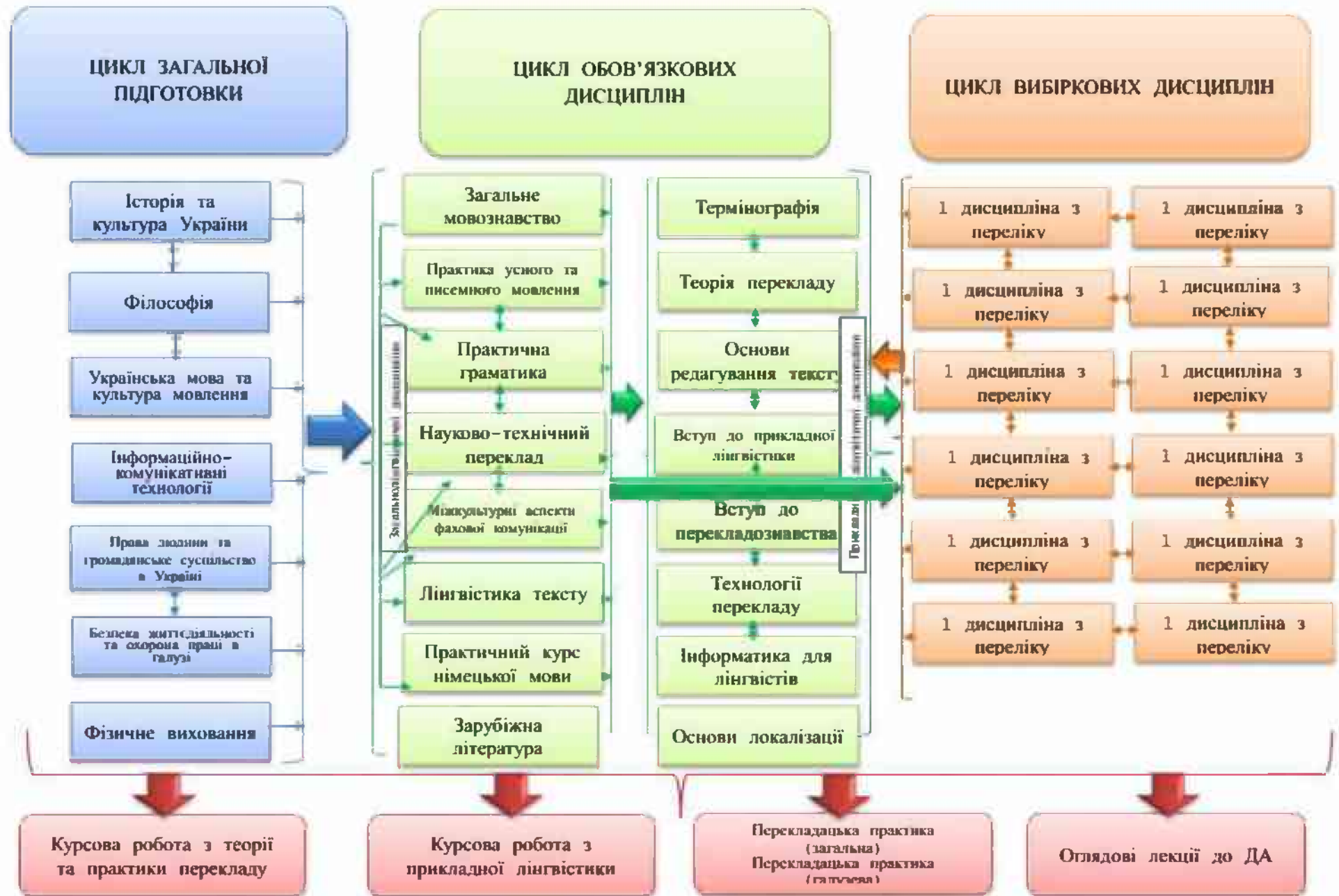
	<p>Пріоритети підвищення кваліфікації викладацького складу:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використання результатів наукових досліджень та інструментів лінгвістичної індустрії у навчальному процесі • стажування за кордоном та співпраця із зарубіжними вищими навчальними закладами • система рейтингового оцінювання професорсько-викладацького складу • участь у міжнародних методичних і наукових семінарах та конференціях • організація та проведення науково-методичних семінарів та конференцій на базі університету • висвітлення наукових і методичних результатів та досягнень у національних та міжнародних фахових чи наукометричних виданнях • навчання в аспірантурі та докторантурі • відповідність рівня кваліфікації кандидатів на посади викладачів посадовим вимогам • установлення мінімальних вимог до наукових здобутків кандидатів на посади викладачів • наставництво молодих викладачів та викладачів-стажистів
	<p>Індикатори якості</p> <ul style="list-style-type: none"> • показник відсіву (відрахування) студентів за період навчання за програмою • відгуки незалежних внутрішніх і зовнішніх експертів щодо якості програми • рівень сформованості професійних компетентностей • показник працевлаштування випускників за фахом

Джерела, використані при створенні програми:

1. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система: Довідник користувача. - Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide-2015_Ukrainian.pdf
2. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>;
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.;
4. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, схвалені сектором вищої освіти Науково-методичної Ради Міністерства освіти і науки України (протокол від 29.03.2016 № 3). – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/reforma-osviti/naukovo-metodichna-rada-ministerstva/metodichni-rekomendacziyi.html>;
5. Національний освітній глосарій: вища освіта. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_glossariy_Visha_osvita_2014_tempus-office.pdf];
6. Перелік галузей знань і спеціальностей – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
7. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>;
8. [Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п) – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>;
9. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>
10. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf];
11. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти – <file:///D:/Users/Dell/Downloads/BolonskyiProcessNewParadigmHE.pdf>.
12. «Пріоритети», 2014. – 120 с. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_rozroblennya_osv_program_2014_tempus-office.pdf];

13. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт. В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ
14. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ЦС», 2015. – 32 с. – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf;
15. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>;
16. [ISCED Fields of Education and Training 2013 \(ISCED-F 2013\)](http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>.
17. ESG – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf
18. ISCED (МСКО) 2011 – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>.
19. ISCED-F (МСКО-Г) 2013 – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>.
20. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) компетентностями та прикладами стандартів) – <http://www.unideusto.org/tuningeu/>.

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.





ТОВ «ТРИ СТАР»

вул. Польова, 5, с. Черняхівка,
Кіровоградський р-н, Кіровоградська обл., 27641, Україна.
Поштова адреса: вул. Енергетиків, 6а, м. Кропивницький, Україна.
Тел.: +38(0522) 56-30-56. Факс: +38(0522) 56-33-43.
e-mail: info@zolotoj-vek.ua
www.zolotoj-vek.ua

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка

Запропонована кафедрою перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка освітньо-професійна програма Прикладна лінгвістика (Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно) спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням вимог ринку праці та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом МОН України від 20 червня 2019 року № 869. Таким чином, рецензована освітньо-професійна програма цілком відповідає вимогам нормативних документів, що висуваються до спеціальності та передбачає врахування інновацій в освітній галузі, зокрема щодо якісної підготовки перекладачів-фахівців з прикладної лінгвістики.

Реалізація освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» забезпечує досягнення передбачених програмних результатів навчання за набуття здобувачами вищої освіти інтегральної, загальних та фахових компетентностей зі спеціальності. Послідовність вивчення дисциплін, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркових дисциплін відповідають структурно-логічній схемі освітнього процесу здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія і спрямовані на забезпечення відповідності програмних результатів навчання запитам роботодавців. Вимоги до змісту, оновлення, реалізації компетентнісного підходу ОПП створюють умови для всебічного розвитку особистості здобувача.

Стратегічна мета програми - підготовка конкурентоздатних фахівців, спроможних надавати перекладацькі послуги, використовуючи інноваційні підходи у професійній діяльності. Як обов'язковий, так і вибірковий компоненти циклу заповільної підготовки дисциплін включають у себе низку предметів, що розширюють можливості майбутнього перекладача-прикладного лінгвіста. Серед них: Інформаційно-комунікативні технології, Інформатика для лінгвістів. Автоматизовані системи перекладу. Технології перекладу. Аудіовізуальний переклад. Вищезгадані дисципліни безперечно є практично-орієнтованими і забезпечують майбутніх фахівців необхідним набором сучасних знань та вмінь для ефективної діяльності в галузі. Однією з переваг є врахування вимог роботодавців при формуванні дисциплін циклу професійної підготовки, які за своїм змістом дозволяють забезпечити компетенції випускника. Якість змістовної складової навчального плану не викликає сумнівів. Включені до плану дисципліни розкривають сутність актуальних на сьогоднішній день перекладацьких проблем. Робочі програми навчальних дисциплін розроблені якісно та мають достатній рівень методичного забезпечення.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» зі спеціальності 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки бакалаврів філології майбутніх фахівців із прикладної лінгвістики, перекладачів англійської мови у Центральноукраїнському державному педагогічному університеті імені Володимира Винниченка.

Генеральний директор ТОВ «Три Стар»



Сергій Кривко



made
with love

ЗОЛОТО НАЦІЇ

13.12.2021
85/10024

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у Центральнуукраїнському державному педагогічному університеті імені Володимира Винниченка

Оскільки Україна є невід’ємною складовою світового процесу інтеграції, де міжнародні економічні, соціокультурні та правові відносини відіграють провідну роль, можливість здійснення ефективної комунікації з представниками інших країн, вивчення їх передового досвіду та розширення зв’язків у всіх сферах діяльності як країни у цілому, так і кожного окремого громадянина зокрема, є найважливішим завданням для сектора економіки, відповідального за підготовку висококваліфікованих фахівців сучасного ринку праці. У цьому контексті професіонали у сфері прикладної лінгвістики – чи не найважливіша ланка ланцюга для успішної міжнародної співпраці та розвитку країни у новому глобалізованому світі. Фахівці цієї сфери забезпечують не лише успішну реалізацію міжмовного спілкування, а й частину комунікації, дотичну до сучасних інформаційних технологій. Наразі підготовка філологів має враховувати не тільки безпосередню специфіку професії, а й загальні вимоги до конкурентного спеціаліста: здатність навчатися, адаптуватися, опановувати новітні середовища та інструментарій, критично мислити, дотримуватися інформаційної гігієни та усвідомлювати себе як складника малих і великих команд, професійних середовищ та колективів.

Рецензовану освітньо-професійну програму «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова

включно)» спеціальності «035 Філологія» було створено фахівцями кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка в тісній співпраці з представниками ринку праці. Особливої практичної цінності програмі додає те, що вона створювалася та постійно вдосконалюється на основі безпосередніх відгуків бази практики про рівень знань та умінь студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, аналізу їх фактично сформованих компетенцій, знань та вмінь, із якими вони випробовують себе в реальних виробничих та ділових ситуаціях. Відповідальні за проходження студентами практичного стажування методисти кафедри ретельно вивчають, узагальнюють та використовують отримані дані з метою оптимізації процесу підготовки майбутніх фахівців.

Безумовно, кінцевою метою цієї освітньо-професійної програми є забезпечення представників сучасного ринку праці професійними стандартами у галузі. Випускник-фахівець із прикладної лінгвістики має розпочинати свою професійну діяльність, володіючи комплексом відповідних умінь і навичок.

Програма включає предмети циклів загальної та професійної підготовки, що, власне, і забезпечує відповідний рівень підготовки студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Належний баланс у освітньо-професійній програмі англійської та німецької іноземної мов і низки курсів інформаційних наук дає змогу студентам виконувати запропоновані їм завдання на очікуваному високому рівні якості й професіоналізму. На нашу думку, важливим аспектом програми є формування вміння здійснювати навколоперекладацькі види діяльності, що, зазвичай, є невіддільними від самої роботи перекладача та фахівця із прикладної лінгвістики: ведення багатомовної ділової комунікації, забезпечення виконання низки логістичних рішень, пошук, аналіз та професійне коментування інформації за запитом, ведення ділової та професійної документації. Програма навчає реалізовувати організаційні складники роботи, необхідні для повноцінного функціонування в межах команди.

Важливим є і те, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка

Рецензована освітня програма спрямована на підготовку висококваліфікованих спеціалістів з предметної спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, здатних до безперервного навчання й самовдосконалення.

Визначена в освітній програмі мета відповідає місії та стратегії Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, що оприлюднена на сайті закладу вищої освіти.

З урахуванням особистісного та проблемно-орієнтованого у навчанні освітньо-професійна програма (ОПП) «Прикладна лінгвістика» визначає напрями формування у здобувачів вищої освіти інтегральної системи знань, загальних і спеціальних компетентностей, комплексу умінь і навичок для професійного використання в галузі мовознавства, програмування, лінгвокомп'ютерних технологій, редагування та ін.

Структура програми логічно вмотивована, у ній чітко визначено вимоги до підготовки спеціаліста з прикладної лінгвістики через призму компетентнісного підходу.

Обсяг кредитів ЄКТС, розподіл їх між нормативними і вибірковими дисциплінами, нормативний термін навчання, визначені програмою, відповідають вимогам до підготовки бакалавра. Сформульовані в програмі загальні й спеціальні компетентності, результати навчання відповідають дескрипторам національної рамки кваліфікацій.

Дисципліни спеціальності охоплюють комплекс знань із теоретичного і практичного засвоєння знань із провідних напрямів сучасного мовознавства, а також програмування, зокрема, комп'ютерного опрацювання текстів, створення веб-додатків.

Студенти набувають практичних навичок з методів аналізу, у тому числі комп'ютерного, різностильових текстів і дискурсів, лінгвістичної експертизи політичних текстів, лінгвопрагматичного і комунікативного аналізу живого спілкування, практики реклами, створення політичних та рекламних текстів.

Освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти є актуальною і відповідає стандарту підготовки фахівця даної спеціальності. Рекомендую освітньо-професійну програму до запровадження у Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти.



Холін С.В.

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності
«035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського
державного університету імені Володимира Винниченка

Сьогодні актуальною проблемою розвитку системи вищої освіти є забезпечення високої конкурентоспроможності майбутніх фахівців, їхньої здатності генерувати та впроваджувати інновації для підвищення ефективності професійної діяльності. Освітня професійна програма, яка рецензується сприяє формуванню тих загальних спеціальних компетентностей, які визначають здатність випускників до вирішення складних завдань професійної діяльності, проведення самоосвіти.

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням сучасних освітніх трансформацій та орієнтована на якісну підготовку фахівців, здатних розв'язувати актуальні й значущі проблеми та практичні питання в галузі прикладної лінгвістики. Не менш важливим є кваліфікування програмних результатів навчання, встановлення їх корелятивності з відповідними компетентностями.

Дисципліни навчального плану, відбиті також в ОПП, орієнтовані на актуальні напрями сучасної філологічної науки загалом, а також на формування світоглядних і дослідницьких орієнтирів конкурентоспроможного фахівця-філолога. Особливо функційно навантаженим є встановлення можливостей формування індивідуальної траєкторії здобувача вищої освіти.

В ОПП максимально враховано формування лінгвокомп'ютерних компетентностей, а також уміння самостійно формалізувати необхідні запити для побудови відповідних програм. Подібного рівня фахівці затребувані в сучасному науково-дослідному, науково-прикладному й суто прикладному аспектах

Чіткість визначення фокусу програми, її мети, особливостей, ресурсного забезпечення, академічної мобільності є її основними характеристиками. Програмні компетентності та їх результатів логічно та послідовно репрезентованими. Ґрунтовно висвітлено придатність до працевлаштування.

Перелік обов'язкових та вибіркових компонентів освітньо-професійної програми відображає у повному обсязі сучасні напрями теоретичної та прикладної лінгвістики та перекладознавства. Не викликає зауважень структурно-логічна схема, яка чітко унаочнює логічну послідовність вивчення компонентів освітньо-професійної програми. Обов'язкові та

вибіркові дисципліни дозволяють забезпечити формування всієї системи загальних та соціальних компетентностей фахівців-філологів.

З огляду на те, що освітньо-професійна програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України, сучасним запитам ринку праці, вона може бути рекомендована до впровадження.

Олена Лісевич, перекладачка та редакторка

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lisovich', written in a cursive style.